



-ကားဖြတ်ဝင်ရသော / တသမတ်တည်းမဟုတ်သော
တရားဝင်ပညာရေးရှိသော ကျောင်းသား/သူများ **(SIFE)**

နုတ်ဖြင့်လူတွေ့ မေးမြန်းခြင်းမေးခွန်းများ

ကျောင်းသား/သူ၏နာမည်	
ကျောင်းသား/သူ၏ မွေးသက္ကရာဇ်	
မေးမြန်းသူ၏နာမည်	
မေးမြန်းသူ၏ရာထူး	
မေးမြန်းသည့်နေရာ	
ကျောင်းသား/သူ၏ကျောင်း	
ရက်စွဲ	

မေးမြန်းသည့်မေးခွန်းများအား မည်ကဲ့သို့ဖတ်-ကားပီး မှတ်တမ်းတင်မည်နည်း။

တွေ့ဆုံမေးမြန်းသူညွှန်-ကားချက်များ။

ဤအရာများသည် ကွင်းစကွင်းပိတ်များနှင့် စာလုံးစောင်းများဖြည့်ပီး ဤစာမျက်နှာတွင်ရှိသော မေးခွန်းကဲ့သို့ဖြစ်သည်။

ကျောင်းသား/သူများမေးရန် မေးခွန်းများ

ဤအရာများသည် နံပါတ်များတပ်ထားပီး ကျောင်းသားသို့ အသံကျယ်စွာဖတ်ပြရန်ဖြစ်သည်။

ကျောင်းသား/သူအဖြေများကို မှတ်တမ်းတင်ခြင်း။

တစ်ခါတစ်ရံတွင် ကျောင်းသား/သူတစ်ယောက်၏အဖြေကို ဥပမာအားဖြင့် ဤစာရွက်ရှိ မေးခွန်းများ ၂ မှ ၆ ကဲ့သို့ ပေးထားသော လိုင်းတစ်ခု သို့မဟုတ် နေရာတစ်ခုတွင် မှတ်တမ်းယူထားခြင်း ရှိရမည်။ ကျေးဇူးပြု၍ ရှင်းလင်းစွာရေးသားပီး အတိုကောက်များ မရေးပါနှင့်။ တစ်ခါတစ်ရံတွင် တွေ့ဆုံမေးမြန်းသူသည် အမှတ်စဉ် ၁ တွင်ရှိသော မိန်းမ သို့မဟုတ် ယောက်ျား ကဲ့သို့ နေရာများတွင် အဖြေမှန်အတွက် အကွက်ကလေးတစ်ခုတွင် အမှတ်အသားပြုရမည်။ ဤအဖြေများကို ကျောင်းသား/သူသို့ အသံကျယ်စွာဖတ်ပြသင့်ပေ။ တုန့်ပြန်မမြားမှတ်တမ်းတင်ခြင်းနှင့်ပတ်သက်သော သတင်းအချက်အလက်အပိုအတွက် အောက်ဖော်ပြပါ အပိုင်းများကို-ကည့်ပါ။

ကိုယ်ရေးကိုယ်တာနှင့် ဘာသာစကားသတင်းအချက်အလက်

၁။ လိင် ယောက်ျား မိန်းမ

၂။ က။ သင့်ပထမနာမည်က ဘာလဲ။

ခ။ သင့်နောက်ဆုံးနာမည်က ဘာလဲ။

၃။ က။ သင့်အသက်ဘယ်လောက်ရှိပြီလဲ။

ခ။ သင့်မွေးသက္ကရာဇ်က ဘာလဲ။

၄။ ဘယ်နိုင်ငံမှာ သင်မွေးဖွားခဲ့သလဲ။

၅။ [အကယ်၍ကွဲပြားခဲ့သော်] သင်ဘယ်နိုင်ငံမှာ ကြီးပြင်းခဲ့သလဲ။

၆။ ဘယ်မိကြီး၊မိ၊ သို့မဟုတ် ရွာတွင် သင်ကြီးပြင်းခဲ့သလဲ။

၇။ ကလေးတစ်ယောက်အချိန်မှာ သင့်အိမ်၌ သင်သင်ယူခဲ့သော ပထမဆုံးဘာသာစကားကဘာလဲ။

၈။ က။ သင် သင်ယူခဲ့သော အခြားဘာသာစကားများရှိခဲ့ပါက ဘာလဲ။

ခ။ ဘယ်စကားက သင့်အတွက် အသုံးပြုရန်အဆင်ပြေဆုံးဖြစ်သလဲ။

၉။ ဘာ ဘာသာစကား (များ) ကျောင်းတွင် သင် သင်ယူခဲ့သလဲ။

ကြိုတင်ပြင်ဆင်သည့်မေးခွန်းများ

၁။ သင်ကျောင်းမှာ မရှိတဲ့အချိန်မှာ သင်ဘာလုပ်သလဲ။

၂။ နိုင်ငံသစ်တစ်ခု / သင်ယခုနေသောနေရာမှာ နေရခြင်းမှာ သင်ဘာကိုကြိုက်နှစ်သက်သလဲ။

စံနှုန်းအရည်အချင်းများ ၁။ မိသားစုနှင့် အိမ်နောက်ခံသမိုင်း-ကောင်း

ကျောင်းသား/သူအဖြေများအားမှတ်တမ်းတင်ခြင်း။

အဖြေများတွင် အစဖော်ပေးခြင်းမရှိပဲ မေးခွန်းတိုင်းကိုမေးပါ။ ထိုနောက် အဖြေ (များ) အားဖြင့်အမှတ်အသားပြုစေပြီး ပေးထားသောမေးခွန်းတစ်ခုတွင် မပါဝင်သောအဖြေအတွက် “အခြား” ဆိုသော နေရာတွင်ဖြည့်ပါ။ အကယ်၍ ကျောင်းသား/သူသည် ပေးထားသောမေးခွန်းကို မတုန့်ပြန်ပါက သင့်အနေဖြင့် ကျောင်းသား/သူမေးခွန်းအားဖြေဆိုရာတွင်ကူညီရန် ထပ်လောင်းအစဖော်ပေးခြင်းများကို အသုံးပြုနိုင်လိမ့်မည်။

ကျွန်ုပ် သင့်အား သင့်မိသားစုနဲ့ သင့်အိမ်အ-ကောင်းမေးလိုပါတယ်။

၁။ သင်နဲ့အတူ ဘယ်သူနေထိုင်ပါသလဲ။ [ဆိုင်ရာအားလုံး အမှတ်အသားပြုပါ]

- အမေ
- အဖေ
- ညီအစ်ကိုမောင်နှမ (များ)
- အဒေါ်(များ)
- ဦးလေး (များ)
- ဝမ်းကွဲ (များ)
- အဖိုး အဖွား (များ)
- အခြား _____

၂။ က။ သင်နဲ့အတူနေထိုင်သောသူများမှာ တစ်စုံတယောက်က အခုအင်္ဂါလိပ်စကားပြောသလား ?

[တစ်ခုကို အမှတ်အသားပြုပါ] ပြောတယ်။ မပြောပါ။ ကျွန်ုပ်မသိပါ။

ခ။ သူတို့ သင့်ဘာသာစကားပြောသလား။ [တစ်ခုကို အမှတ်အသားပြုပါ] ပြောတယ်။ မပြောပါ။ ကျွန်ုပ်မသိပါ။

၃။ က။ သင်နဲ့အတူနေသောသူများမှာ ဘယ်သူက အမြင့်ဆုံးပညာရေးအဆင့်မှာရှိသလဲ။ _____

- ခ။ သူ (သို့) သူမအမြင့်ဆုံးပညာရေးအဆင့်က ဘာလဲ။ [တစ်ခုကို အမှတ်အသားပြုပါ]
- မူလတန်းကျောင်း
- အလယ်တန်းကျောင်း
- ကောလိပ် သို့မဟုတ် တက္ကသိုလ်
- ကျောင်းဘွဲ့ရ
- ကျွန်ုပ်မသိပါ။

၄။ သင့်မိဘများ/မိဘကဏ္ဍတွင် ပတ်သက်နေသူများကို သင်ဘာ ဘာသာစကားများပြောသလဲ။

- ၅။ က။ သင့်အမိနိုင်ငံမှာ အလုပ်လုပ်ခဲ့ပါသလား။ [တစ်ခုကို အမှတ်အသားပြုပါ] လုပ်ခဲ့တယ်။ မလုပ်ခဲ့ပါ။
- ခ။ ဘယ်လိုအလုပ်အကိုင်မျိုး လုပ်ခဲ့သလဲ။

- ၆။ က။ သင်အခုအလုပ်လုပ်သလား။ [တစ်ခုကို အမှတ်အသားပြုပါ] လုပ်တယ်။ မလုပ်ပါ။
- ခ။ [အကယ်၍လုပ်သော်] သင်ဘာအလုပ်မျိုးလုပ်သလဲ။

- ၇။ သင့်ဌာနအိမ်မှာ အိမ်စာကူလုပ်ပေးနိုင်သူ တစ်စုံတစ်ယောက်ရှိသလား။ [တစ်ခုကို အမှတ်အသားပြုပါ] ရှိတယ်။ မရှိပါ။

စံနှုန်းအခြေခံအားဖြင့် ပညာရေးသမိုင်း-ကောင်း

ကျောင်းသား/သူအဖြေများအားမှတ်တမ်းတင်ခြင်း။

“သင် ဘယ်အချိန်တုန်းက...”နှင့်အစပြုပြီး အောက်တွင်ပေးထားသော ပထမအသက်အပိုင်းအခြားကိုပေးပါ။ ထိုနောက် ထိုအတန်းထဲ၌ရှိသောမေးခွန်းများ အားလုံးကို ဆက်၍မေးပါ။ ပီးနောက် “သင် ဘယ်အချိန်တုန်းက...”နှင့်တစ်ပြန်ပြန်ပီး နောက်ထပ်အသက်အပိုင်းအခြားကိုပေး၍ ထိုအတန်းတွင်ရှိသော မေးခွန်းများအားလုံးကိုမေးပါ။ ကျောင်းသား/သူ၏တုန့်ပြန်မပြု ပေးထားသောအကွက်တွင် အတိုကောက်များမပါပဲ ရှင်းလင်းစွာရေးပါ။ ဤနည်းလမ်းကို ကျောင်းသား/သူလက်ရှိရှိနေသောအသက်ရောက်သည့်တိုင်အောင် ဆက်လက်လုပ်ဆောင်ပါ။

ယခု ကျွန်ုပ်သင့်ကို ဒီနှစ်အထိသင်ကျောင်းသွားခဲ့တဲ့ အတွေ့အ-ကံအ-ကောင်းတွေကို မေးခွန်းအချို့မေးလိုပါတယ်။ သင်ကျောင်းမှာရှိနေခဲ့တဲ့နှစ်စဉ်တိုင်းအတွက် မေးခွန်းအချို့တို့ကို ကျွန်ုပ်ထပ်ခါထပ်ခါမေးမှာဖြစ်ပါတယ်။

အတန်း အဆင့်	သင် ဘယ်အချိန် တုန်းက . . .	ဘယ်နှိုင်းမှာ သင်နေခဲ့ သလဲ။	ထိုနှစ်များတွင် သင်ကျောင်းအများ ဆုံးသွားခဲ့သလား။	ကျောင်းတွင် သင်အချိန်မည်မျှ အသုံးပြုခဲ့သလဲ။	သင့်ကျောင်းသည် မိကြီး (သို့) မိဖုတ်တစ်ခုမှာလား။	သင်ခန်းစာများကို မည်သည့် ဘာသာစကား (များ)ဖြင့် ပေးသလဲ။	ထိုစာသင်နှစ်တွင် သင်ပြင်ပ၌ သင်ယူခဲ့သလား။
	၁၇၁၅						
	၁၆၁၇						
	၁၅၁၆						
	၁၄၁၅						
	၁၃၁၄						
	၁၂၁၃						
	၁၁၁၂						
	၁၀၁၁						
	၉၁၀						
	၈၁၉						
	၇၁၈						
	၆၁၇						
	၅၁၆						

သင့်နိုင်ငံမှာ သင်ဘယ်အသက်အရွယ်မှာ သူငယ်တန်းစနေသလဲ။ _____

[အကယ်၍ သူငယ်တန်းမတက်ရသော်] သင်ဘယ်အသက်အရွယ်မှာ ပထမတန်းစနေသလဲ။ _____

ထပ်လောင်းသတင်းအချက်အလက်။

အခုကျွန်ုပ် သင့်အမိနိုင်ငံမှာ သင့်ကျောင်းနဲ့ပတ်သက်တဲ့မေးခွန်းတွေကို မေးမှာဖြစ်တယ်။

၁။ ကျောင်းမှာရှိတဲ့ သင့်အတွေ့အ-ကံများအ-ကောင်း ကျွန်ုပ်ကို ပြောပြပါ။ သင့်နိုင်ငံမှာ ကျောင်းရက်က ဘယ်လိုပုံစံမျိုးလဲ။

၂။ ကျောင်းမှာသင် ဘာအလွန်ကောင်းတာကို ခံစားရလဲ။

၃။ သင်အကြိုက်ဆုံး ကျောင်းဘာသာရပ်က ဘာဖြစ်ခဲ့သလဲ။

စံနှုန်းအခြေခံချိန်မှတ်တမ်း ၃၅ ဘာသာစကားနှင့် စာတတ်မြောက်ရေးလေ့ကျင့်မိန့်များ

ကျောင်းသား/သူအဖြေများအားမှတ်တမ်းတင်ခြင်း။

အစဖော်ပေးခြင်းများမရှိပဲ မေးခွန်းတိုင်းကိုမေးပီး သင့်တော်သောအကွက်တွင် အမှတ်အသားပြုလုပ်ပါ။ အကယ်၍ ပါဝင်သူ၏အဖြေသည် ပေးထားသော မေးခွန်းတစ်ခုတွင်မရှိပါက “အခြား” တွင်ဖြည့်ပါ။ အကယ်၍ ကျောင်းသား/သူသည် ပေးထားသောမေးခွန်းကို မတုန့်ပြန်ပါက သင်အစဖော်ပေးခြင်းများကို သုံးခြင်းဖြင့် ကျောင်းသား/သူအဖြေဆိုမပြာစုပေးနိုင်ရန် ကူညီနိုင်သည်။

နောက်တစ်ခုက အခုသင်သုံးနေတဲ့ ဘာသာစကား(များ) အ-ကောင်းနဲ့ပတ်သက်ပြီး ကျွန်ုပ်မေးခွန်းအချို့ သင့်ကိုမေးမှာဖြစ်တယ်။

- ၁။ က။ သင့်အားလပ်ချိန်မှာ သင်စာဖတ်လိုပါသလား။ ဖတ်လိုသည်။ မဖတ်လိုပါ။
 [တစ်ခုကို အမှတ်အသားပြုပါ]
- ခ။ [အကယ်၍ ဖတ်လိုပါက] ဘာဖတ်မလဲ။ [ဆိုင်ရာအားလုံး အမှတ်အသားပြုပါ]
 မဂ္ဂဇင်းများ စာအုပ်များ ကာတွန်းများ
 သတင်းစာများ အခြား
- ဂ။ [အကယ်၍ဖတ်လိုပါက] သင်ဘာအ-ကောင်းကိုဖတ်လိုသလဲ။ [ဆိုင်ရာအားလုံး အမှတ်အသားပြုပါ]
 အားကစားများ ဖက်ရှင် တေးဂီတ
 ဖျော်ဖြေမှု သတင်း အနာဂတ်စိတ်ကူးယဉ်သိပ္ပံဇာတ်လမ်း
 လျှို့ဝှက်နက်နဲခြင်း အခြား
- ဃ။ [အကယ်၍ ဖတ်လိုပါက] သင်ဘယ်ဘာသာစကား (များ) နဲ့ဖတ်မလဲ။ [ဆိုင်ရာအားလုံး အမှတ်အသားပြုပါ]
 မူလဘာသာစကား အင်္ဂလိပ် အခြား

- ၂။ က။ သင့်အားလပ်ချိန်မှာ စာရေးလိုသလား။ [တစ်ခုကို အမှတ်ပြုပါ] ရေးလိုတယ်။ မရေးလိုဘူး။
- ခ။ [အကယ်၍ ရေးလိုပါက] ဘာရေးချင်သလဲ။ [ဆိုင်ရာအားလုံး အမှတ်အသားပြုပါ]
 ကဗျာစာပေ အီးမေးလ်များ စာများ
 ဂီတစာသားများ ပုံပြင်များ မိသားစုသို့မှတ်စုများ
 မှတ်တမ်းများ နေ့စဉ်မှတ်တမ်းများ သူငယ်ချင်းများသို့မှတ်စုများ
 မူလဘာသာစကား အင်္ဂလိပ် အခြား

အခုကျွန်ုပ် ကျောင်းပြင်ပမှာလုပ်တဲ့ တခြားလုပ်ဆောင်မိခြင်းတွေအပေါ်ကောင်းကို သင့်ကိုမေးပါမယ်။

၃။ သင် သူငယ်ချင်းများနဲ့ လူကိုယ်တိုင်စကားပြောတဲ့အခါ ဒါမှမဟုတ် ဖုန်းပြောတဲ့အခါမှာ ဘာ ဘာသာစကား (တွေ) ကိုသုံးသလဲ။
[ဆိုင်ရာအားလုံး အမှတ်အသားပြုပါ]

- မူလဘာသာစကား အင်္ဂလိပ် အခြား

၄။ က။ သင်သုံးသလား။
(ဆိုင်ရာအားလုံး အမှတ်အသားပြုပါ)

- အင်တာနက် ကွန်ပျူတာများ ဗီဒီယိုဂိမ်းများ

- တယ်လီဖုန်း အခြား တခုမှ မဟုတ်

ခ။ [အကယ်၍ သုံးလျှင်] ဘယ် ဘာသာစကား (တွေ) မှာလဲ။
(ဆိုင်ရာအားလုံး အမှတ်အသားပြုပါ)

- မူလဘာသာစကား အင်္ဂလိပ် အခြား

၅။ က။ သင် TV -ကည့်လား။ [တစ်ခုကို အမှတ်အသားပြုပါ]

- ကည့်တယ်။ မ-ကည့်ဘူး။

ခ။ [အကယ်၍ -ကည့်ရင်] ဘယ် ဘာသာစကား (တွေ) နဲ့လဲ။
(ဆိုင်ရာအားလုံး အမှတ်အသားပြုပါ)

- မူလဘာသာစကား အင်္ဂလိပ် အခြား

၆။ သင် လက်ကိုင်ဖုန်း ဒါမှမဟုတ် စမတ်ဖုန်းတစ်လုံး သုံးသလား။ [တစ်ခုကို အမှတ်အသားပြုပါ]

- သုံးတယ်။ မသုံးပါ။

၇။ က။ သင့်စမတ်/လက်ကိုင်ဖုန်းကို အင်တာနက်ရှာရန်သုံးသလား။

- သုံးတယ်။ မသုံးပါ။

ခ။ [အကယ်၍ သုံးရင်] ဘယ် ဘာသာစကား (တွေ) နဲ့လဲ။
(ဆိုင်ရာအားလုံး အမှတ်အသားပြုပါ)

- မူလဘာသာစကား အင်္ဂလိပ် အခြား

စံနှုန်း ၄။ အခြားမေးခွန်းများ

အနာဂတ်မှာ သင်ဘာအသက်မွေးဝမ်းကျောင်းကို လိုချင်သလဲ။ သင်ကျောင်းပိတ်သွားတဲ့အခါ သင့်အစီအစဉ်တွေကဘာလဲ။

စံနှုန်း ၅။ မေးခွန်းများတင်ဆက်မည်

(SIFE နှုတ်မေး မေးခွန်းလမ်းညွှန်ချက် စာမျက်နှာ ၅ တွင် ညွှန်-ကားချက်များကို -ကည့်ပါ)

၁။ ကျောင်းသား/သူသည် ကမ္ဘာလုံးပုံ သို့မဟုတ် ကမ္ဘာမြေပုံကို-ကည့်ပြီး သူတို့မိခင်နိုင်ငံနှင့် မြို့တော်ကို ရှာတွေ့သလား။
ထင်မြင်ချက်များ။

၂။ ကျောင်းသား/သူသည် နာရီလက်တံများပါသော နာရီတစ်ခုကို ဖတ်ဖူးသလား။

ထင်မြင်ချက်များ။



Office of Bilingual Education and World Languages (OBE-WL)
<http://www.p12.nysed.gov/biling/>